Київський університет імені Бориса Грінченка
Факультет романо-германської філології
Кафедра романської філології
та порівняльно-типологічного мовознавства

“ЗАТВЕРДЖУЮ”
Проректор з науково-методичної
та навчальної роботи
_____ Олексій ЖИЛЬЦОВ
“ 4 ” вересня 2023

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

“*Професійна італійська мова*”

для студентів 1 курсу

спеціальності	035 Філологія
освітнього рівня	другого (магістерського)
спеціалізації:	035.052 Романські мови та літератури (переклад включно), перша - італійська
освітньої програми	035.052.02 «Мова і література (італійська)»

КИЇВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА
Ідентифікаційний код 02136554
Начальник відділу
моніторингу якості освіти
Протокол № 26/06/23
(підпис) (прізвище, ініціали)
“04” 09 (вересня) 2023 р.

Київ – 2023

Розробник:
Гольцева М.І. доктор філософії, старший викладач кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства.

Викладач:

Гольцева М.І. доктор філософії, старший викладач кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства.

Робочу програму розглянуто і затверджено на засіданні кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства.

Протокол від "25" серпня 2023 року № 1

Завідувач кафедри романської філології
та порівняльно-типологічного мовознавства _____Юлія ПІДІПРИГОРА

Робочу програму погоджено з гарантом освітньої програми «Мова та література (італійська)
25.08.2023 р.
Гарант освітньої програми _____ Тарас ЛАЗЕР

Робочу програму перевірено
01.09.2023 р.
Заступник декана Факультету
романо-германської філології _____ Марина ЗВЕРЕВА

Пролонговано:

на 20__/20__ н.р. _____(_____), «____»_____20__ р., протокол №__
на 20__/20__ н.р. _____(_____), «____»_____20__ р., протокол №___
на 20__/20__ н.р. _____(_____), «____»_____20__ р., протокол №___
на 20__/20__ н.р. _____(_____), «____»_____20__ р., протокол №___

ЗМІСТ

1. ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ «ПРОФЕСІЙНА ІТАЛІЙСЬКА МОВА»….... 4
2. МЕТА ТА ЗАВДАННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ «ПРОФЕСІЙНА ІТАЛІЙСЬКА МОВА»……. 5
3. РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ ЗА ДИСЦИПЛІНОЮ «ПРОФЕСІЙНА ІТАЛІЙСЬКА МОВА»……..... 6
4.СТРУКТУРА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ «ПРОФЕСІЙНА ІТАЛІЙСЬКА МОВА»…….. 7
5. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ «ПРОФЕСІЙНА ІТАЛІЙСЬКА МОВА»……... 10
6. КОНТРОЛЬ НАВЧАЛЬНИХ ДОСЯГНЕНЬ……. 13
7. НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНА КАРТКА ДИСЦИПЛІНИ «ПРОФЕСІЙНА ІТАЛІЙСЬКА МОВА»……..... 17
8. РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА……..… 18
9. ДОДАТКОВІ РЕСУРСИ……. 18

1. ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
«Професійна італійська мова»

Найменування показників	Характеристика дисципліни за формами навчання	
	денна	
Вид дисципліни	обов’язкова	
Мова викладання, навчання та оцінювання	італійська	
Загальний обсяг кредитів/ годин	9/ 270	
Курс	1	
Семестр	1	2
Кількість змістових модулів із розподілом:	9	
Обсяг кредитів	4	5
Обсяг годин, в тому числі:	120	150
Аудиторні	48	60
Модульний контроль	8	10
Семестровий контроль	-	30
Самостійна робота	64	50
Форма семестрового контролю	залік	екзамен

2. МЕТА ТА ЗАВДАННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ «Професійна італійська мова»

Метою вивчення дисципліни є формування й удосконалення мовленнєвої компетентності здобувачів, спрямоване на формування прикладних навичок та умінь в усіх видах усного та писемного італійського мовлення, необхідних для успішного здійснення професійної діяльності згідно з Національним класифікатором професій ДК003:2010 та п. 4 Освітньо-професійної програми 035.051.01 «Мова і література (італійська)» другого (магістерського) рівня вищої освіти.

Завданнями навчальної дисципліни «Професійна італійська мова» є досягнення таких **компетентностей** випускника:

1. **Інтегральної** компетентності – здатності розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.

2. **Загальних** компетентностей:

ЗК 2: здатності бути критичним і самокритичним;

ЗК 3: здатності до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел;

ЗК 4: уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми;

ЗК 5: здатності працювати в команді та автономно;

ЗК 6: здатності спілкуватися іноземною мовою;

ЗК 7: здатності до абстрактного мислення, аналізу та синтезу;

ЗК 8: навичок використання інформаційних і комунікаційних технологій;

ЗК 9: здатності до адаптації та дії в новій ситуації;

ЗК 10: здатності спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності).

ЗК 12: Здатність генерувати нові ідеї (креативність).

3. **Спеціальних** компетентностей:

ФК 6: здатності застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань;

ФК 8: усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату;

ФК 9: *мовленнєвої*: володіння лексичними, граматичними, орфографічними мовними знаннями й навичками італійської мови на рівні С1; знання семантики, словотворчої й

синтаксичної структури, функції в реченні й тексті, лексичної полісемії, антонімії, особливостей фразеології для структурної організації тексту та вираження комунікативної інтенції;

ФК 10: *комунікативної*: уміння вести діалог, побудований на реальній або симульованій ситуації та вільно вести розмову італійською мовою з носіями мови; здатність викладати свою думку відповідно до певних типів тексту з дотриманням параметрів комунікативно-стилістичної доцільності та мовної правильності; володіння базовими знаннями для перекладацького супроводу.

3. РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ ЗА ДИСЦИПЛІНОЮ «Професійна італійська мова»

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен досягти таких програмних результатів навчання:

ПРН 1: оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення;

ПРН 2: упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами;

ПРН 4: оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування;

ПРН 5: знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня;

ПРН 6: застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації;

ПРН 12: дотримуватися правил академічної доброчесності;

ПРН 13: доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються;

ПРН 14: створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів;

ПРН 16: використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв’язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань,

часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог;

ПРН 18: володіти італійською мовою на рівні С1 для вільного письмового й усного перекладу, здійснення професійної комунікації і міжособистісного спілкування та якісного професійного використання.

4. СТРУКТУРА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ «Професійна італійська мова»

№ п/п	Назви тем	Розподіл годин між видами робіт:						
		Аудиторна						Самостійна
		Усього	Лекції	Семінари	Практичні	Лабораторні	Модульний контроль	
I семестр								
Змістовий модуль 1. Il linguaggio professionale del linguista. Le linee guida per l'analisi linguistica del testo.								
1	Algoritmo di analisi del testo a tutti i livelli linguistici.	4			2			2
2	Analisi di testi in stile scientifico.	4			2			2
3	Analisi di testi in stile ufficiale.	6			2			4
4	Analisi di testi in stile pubblicitario.	6			2			4
5	Analisi di testi in stile artistico.	8			4			4
	Модульна контрольна робота № 1	2					2	
	Разом	**30**			**12**		**2**	**16**
Змістовий модуль 2. Il linguaggio professionale del critico letterario. L'interpretazione del testo artistico. Critica letteraria.								
1	Linee guida per l'interpretazione dei testi artistici.	6			2			4
2	Interpretazione di diversi testi artistici.	10			4			6
3	Come essere un critico letterario. Teoria e pratica.	12			6			6
	Модульна контрольна робота № 2	2					2	
	Разом	**30**			**12**		**2**	**16**
Змістовий модуль 3. Il linguaggio professionale del critico teatrale e cinematografico.								
1	Come essere un critico teatrale? Teoria e pratica.	14			6			8
2	Come essere un critico cinematografico? Teoria e	14			6			8

	pratica.							
	Модульна контрольна робота № 3	2					2	
	Разом	**30**			**12**		**2**	**16**
Змістовий модуль 4. Il linguaggio professionale dell'editor di testo.								
1	Strategie di editing di testi in diversi stili.	4			2			2
2	Editing di testi in stile scientifico.	4			2			2
3	Modifica dei testi nello stile ufficiale.	4			2			2
4	Editing di testi in stile pubblicitario.	4			2			2
5	Editing di testi in stile artistico.	6			2			4
6	Strategie di editing di testi in diversi stili.	6			2			4
	Модульна контрольна робота № 4	2					2	
	Разом	**30**			**12**		**2**	**16**
	Усього за I семестр	**120**			**48**		**8**	**64**
II семестр								
Змістовий модуль 5. . Il linguaggio professionale dei media.								
1	Scrittura di notizie: teoria e pratica	6			4			2
2	La scrittura di saggi pubblicitari: teoria e pratica	8			4			4
3	Le strategie comunicative di un blogger	8			4			4
	Модульна контрольна робота № 5	2					2	
	Разом	**24**			**12**		**2**	**10**
Змістовий модуль 6. Il linguaggio professionale del copywriter								
1	Il concetto di copywriting: come creare un copy efficace?	4			2			2
2	La scrittura di slogan	8			4			4
3	La scrittura di una copia pubblicitaria su un prodotto, un servizio, un'idea.	10			6			4
	Модульна контрольна робота № 6	2					2	
	Разом	**24**			**12**		**2**	**10**
Змістовий модуль 7. Il linguaggio professionale del content manager.								
1	Funzioni del gestore di contenuti.	4			2			2
2	Creazione del contenuto di un sito web con l'aiuto di uno dei sistemi di gestione	18			10			8

	dei contenuti (CMS).							
	Модульна контрольна робота № 7	2					2	
	Разом	**24**			**12**		**2**	**10**
Змістовий модуль 8. Il linguaggio professionale della guida turistica-interprete								
1	Linee guida per il lavoro della guida	4			2			2
2	Traduzione di estratti di escursioni dall'ucraino in inglese.	6			4			2
3	Preparazione e presentazione del proprio mini-trekking	12			6			6
	Модульна контрольна робота № 8	2					2	
	Разом	**24**			**12**		**2**	**10**
Змістовий модуль 9. Il linguaggio professionale dello scrittore								
1.	Come diventare uno scrittore?	4			2			2
2.	Analisi delle tecniche narrative	6			4			2
3.	Preparazione, elaborazione e presentazione di micro-racconti scritti	12			6			6
	Модульна контрольна робота № 9	2					2	
	Разом	**24**			**12**		**2**	**10**
	Екзамен	**30**					**30**	
	Усього за II семестр	**150**			**60**		**40**	**50**
	Усього за рік	**270**			**108**		**48**	**114**

5. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ «Професійна італійська мова»

І семестр

Змістовий модуль 1. Il linguaggio professionale del linguista. Linee guida per l'analisi linguostilistica del testo. – 30 годин

Тема 1. Algoritmo di analisi del testo a tutti i livelli linguistici.

Determinare i livelli linguistici e le risorse linguistiche corrispondenti a ciascun livello. Elaborare l'algoritmo dell'analisi linguostilistica.

Тема 2. Analisi di testi in stile scientifico. Realizzare analisi di testi in stile scientifico. Per determinare le caratteristiche rilevanti.

Тема 3. Analisi di testi in stile ufficiale. Realizzare analisi di testi in stile ufficiale. Per determinare le caratteristiche rilevanti.

Тема 4. Analisi di testi in stile pubblicitario. Realizzare l'analisi di testi in stile pubblicitario. Per determinare le caratteristiche rilevanti.

Тема 5. Analisi di testi in stile artistico. Realizzare analisi di testi in stile artistico. Per determinare le caratteristiche rilevanti.

Змістовий модуль 2 Il linguaggio professionale del critico letterario. L'interpretazione del testo artistico. Critica letteraria. – 30 годин

Тема 1. Linee guida di interpretazione del testo artistico.

Analizzare i modelli di interpretazione del testo artistico. Per elaborare l'algoritmo di interpretazione.

Тема 2. Interpretazione di diversi testi artistici.

Realizzare attività pratiche di interpretazione di testi artistici. Lavoro di gruppo e individuale.

Тема 3. Come diventare un critico letterario? Teoria e pratica.

Analizzare le basi della critica letteraria. Attività pratiche di elaborazione della critica delle opere letterarie proposte.

Змістовий модуль 3. Il linguaggio professionale del critico di teatro e cinema. – 30 годин

Тема 1. Come diventare un critico teatrale? Teoria e pratica.

Analizzare le basi della critica teatrale. Esercitare attività pratiche di elaborazione di una critica delle opere teatrali proposte.

Тема 2. Come diventare un critico cinematografico? Teoria e pratica.

Analizzare le basi della critica cinematografica. Realizzare attività pratiche di elaborazione di una recensione dei film offerti.

Змістовий модуль 4. Il linguaggio professionale dell'editore di testi – 30 годин

Тема 1. Strategie di redazione di testi di stili diversi.

Analizzare i modelli di lavoro di un editor di testo. Conoscere le strategie e le tattiche di editing.

Тема 2. Editing di testi in stile scientifico.

Svolgere attività pratiche di editing di testi in stile scientifico. Per determinare le caratteristiche rilevanti.

Тема 3. Editing di testi nello stile ufficiale.

Svolgere attività pratiche di editing di testi nello stile ufficiale. Per determinare le caratteristiche rilevanti.

Тема 4. Editing di testi in stile pubblicitario.

Svolgere attività pratiche di editing di testi in stile pubblicitario. Per determinare le caratteristiche rilevanti.

Тема 5. Editing di testi in stile artistico.

Svolgere attività pratiche di editing di testi in stile artistico. Per determinare le caratteristiche rilevanti.

II семестр

Змістовий модуль 5. Il linguaggio professionale dei media – 30 годин

Тема 1. Scrittura di notizie: teoria e pratica.

Analizzare la struttura dei testi del genere e i modelli linguistici utilizzati. Attività pratiche di scrittura di notizie.

Тема 2. Scrivere saggi pubblicitari: teoria e pratica.

Analizzare le strategie comunicative e le tecniche di scrittura di un saggio. Conoscere i modelli linguistici più comuni. Svolgere attività pratiche di scrittura di saggi.

Тема 3. Strategie comunicative di un blogger.

Determinare la nozione di blog, la sua struttura e i suoi obiettivi comunicativi. Conoscere i modelli comunicativi tipici di questo formato. Svolgere attività pratiche di scrittura di un blog.

Змістовий модуль 6. Il linguaggio professionale del copywriter – 30 годин

Тема 1. Il concetto di copywriting - come creare un testo efficace?

Analizzare il concetto di copywriting e le linee guida per scrivere testi di qualità.

Тема 2. Scrivere slogan.

Analizzare le linee guida per scrivere uno slogan efficace. Svolgere attività pratiche di scrittura di slogan sui temi proposti.

Тема 3. Scrittura di testi pubblicitari su un prodotto, un servizio, un'idea.

Svolgere attività pratiche di scrittura di testi pubblicitari su prodotti, servizi, idee nell'ambito del tema scelto.

Змістовий модуль 7. Il linguaggio professionale del content manager (content manager) – 30 годин

Тема 1. Funzioni del gestore dei contenuti.

Analizzare le funzioni del gestore dei contenuti. Per elaborare l'algoritmo del suo lavoro.

Тема 2. Elaborazione del contenuto di un sito web con l'aiuto di uno dei sistemi di gestione dei contenuti (CMS).

Conoscere i sistemi di gestione dei contenuti (CMS) e le peculiarità del loro funzionamento. Svolgere attività pratiche di gruppo e individuali sulla creazione del contenuto di un sito web su un argomento scelto.

Змістовий модуль 8. Il linguaggio professionale della guida turistica-interprete– 30 годин

Тема 1. Le linee guida del lavoro della guida.

Conoscere le linee guida del lavoro della guida, strategie e tattiche di preparazione di un'escursione, classificazione delle escursioni.

Тема 2. Traduzione di frammenti di escursioni dall'ucraino all'inglese.

Svolgere attività pratiche di traduzione di frammenti delle escursioni offerte dall'ucraino all'inglese.

Тема 3. Elaborazione e presentazione della propria mini-escursione pedonale.

Svolgere attività pratiche di preparazione e presentazione della propria mini-escursione pedonale.

Змістовий модуль 9. Il linguaggio professionale dello scrittore – 24 години

Тема 1. Come diventare uno scrittore?

Analizzare i consigli di un editore per gli scrittori principianti. Discutere in gruppi e riassumere quali attività dovrebbe svolgere un giovane scrittore.

Тема 2. Analisi delle tecniche narrative.

Analizzare le tecniche narrative esistenti, sceglere quelle che possono essere utili nei casi specifici del lavoro dello scrittore.

Тема 3. Preparazione, elaborazione e presentazione di micro-racconti scritti.

Condurre ricerche sulle aspettative dei lettori beta. Sviluppare il tema, la trama e i personaggi del racconto, preparare la bozza. Presentare il racconto ai compagni di classe.

6. КОНТРОЛЬ НАВЧАЛЬНИХ ДОСЯГНЕНЬ

6.1. Система оцінювання навчальних досягнень студентів

І семестр

Вид діяльності студента	Максимальна кількість балів за одиницю	Модуль 1		Модуль 2		Модуль 3		Модуль 4	
		Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів
Відвідування практичних занять	1	6	6	6	6	6	6	6	6
Робота на практичних заняттях	10	10	60	10	60	10	60	10	60
Виконання завдань для самостійної роботи	5	1	5	1	5	1	5	1	5
Виконання модульної роботи	25	1	25	1	25	1	25	1	25
Разом		-	96	-	96	-	96	-	96
Максимальна кількість балів: 384									
Розрахунок коефіцієнта: 3,84									

ІІ семестр

Вид діяльності студента	Максимал	Модуль 5	Модуль 6	Модуль 7	Модуль 8	Модуль 9

	ьна кількістьбалів за одиницю	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів
Відвідування практичних занять	1	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
Робота на практичних заняттях	10	6	60	6	60	6	60	6	60	6	60
Виконання завдань для самостійної роботи	5	1	5	1	5	1	5	1	5	1	5
Виконання модульної роботи	25	1	25	1	25	1	25	1	25	1	25
Разом		-	96	-	96	-	96	-	96	-	96
Максимальна кількість балів: 480											
Розрахунок коефіцієнта: 8											
Екзамен: 40											

6.2. Завдання для самостійної роботи та критерії її оцінювання

Для самостійної роботи студентам рекомендується виконання творчих завдань, спрямованих на автоматизацію практичних умінь та навичок використання професійної італійської мови у контекстах, наближених до реальних умов. Кожне завдання самостійної роботи максимально оцінюється в 5 балів.

1 семестр

Модуль 1. Обрати невеликий поетичний твір (до 200 слів) будь-якого італійськомовного автора і зробити його лінгвостилістичний аналіз.

Модуль 2. Зробити інтерпретацію художнього міні-тексту (200-300 слів).

Модуль 3. Написати міні-статтю критики свого улюбленого фільму чи вистави (200-400 слів).

Модуль 4. Підготувати власний авторський текст (до 300 слів) у будь-якому стилі і запропонувати його на редагування колегам у межах роботи з взаємооцінювання.

2 семестр

Модуль 5. Записати відео з авторською презентацією новин (до 2-х хвилин).

Модуль 6. Створити слоган у межах запропонованого кейсу.

Модуль 7. Проаналізувати й оцінити контент сторінки сайту, розробленого колегою-одногрупником.

Модуль 8. Записати відео фрагменту авторської екскурсії (до 3-х хвилин).

Модуль 9. Вибрати улюблену наративну техніку й охарактеризувати її, застосувавши техніку синквейн.

Карта самостійної роботи студента

Змістовий модуль	**Академічний контроль**	**Бали**	**Термін виконання (тижні)**
Змістовий модуль 1	Лінгвостилістичний аналіз поетичного тексту	5	4-й тиждень
Змістовий модуль 2	Літературна критика улюбленого художнього твору	5	7-й тиждень
Змістовий модуль 3	Критика улюбленого фільму чи вистави	5	10-й тиждень
Змістовий модуль 4	Написання оригінального авторського тексту для подальшого взаємного редагування	5	13-й тиждень
	Разом за 1 семестр	**20**	
Змістовий модуль 5	Відео з авторською презентацією новин	5	4-й тиждень
Змістовий модуль 6	Створення слогану у межах запропонованого кейсу	5	7-й тиждень
Змістовий модуль 7	Аналіз та оцінка контенту сторінки сайту (взаємооцінювання)	5	10-й тиждень
Змістовий модуль 8	Відео фрагменту авторської екскурсії	5	13-й тиждень
Змістовий модуль 9	Синквейн	5	15-й тиждень
	Разом за 2 семестр	**25**	

Критерії оцінювання лінгвостилістичного аналізу

№ п/п	Критерії оцінювання роботи	**Бали**
1.	Змістовний всебічний аналіз відповідних мовних явищ	**2**
2.	Виклад фактів в логічній послідовності	**1**
3.	Ілюстрація кожного твердження відповідними прикладами	**1**
4.	Орфографічна грамотність, відповідність лексичним та граматичним нормам	**1**
	Разом	**5**

Критерії оцінювання письмових робіт (критика, слоган, синквейн)

№ п/п	Критерії оцінювання роботи	**Бали**
1.	Змістовність, чіткість, мовна правильність оформлення (усного чи письмового).	**2**
2.	Інформативність викладеного матеріалу.	**1**
3.	Використання адекватних мовленнєвих форм для вербалізації поставлених комунікативних завдань.	**2**
	Разом	**5**

Критерії оцінювання відео

№ п/п	Критерії оцінювання роботи	**Бали**
1.	Інформативність викладеного матеріалу. Дотримання хронометражу.	**1**
2.	Змістовність, чіткість, мовна правильність оформлення (усного чи письмового).	**2**
3.	Використання адекватних мовленнєвих форм для вербалізації поставлених комунікативних завдань.	**2**
	Разом	**5**

Критерії оцінювання завдань для самостійної роботи
Модуля 4 (I семестр) та Модуля 7 (II семестр)

Критерії оцінювання завдань, запропонованих для взаємооцінювання, задаються безпосередньо у відповідному ресурсі електронного навчального курсу на платформі Moodle. Отримані бали автоматично переводяться в оцінку за шкалою 5 балів.

6.3. Форми проведення модульного контролю та критерії оцінювання

Модульний контроль проводиться:

- у формі тестових завдань множинного чи перехресного вибору. За кожну правильну відповідь нараховується відповідна кількість балів, зазначена в інструкції. За неправильні відповіді бали не нараховуються. Максимально можлива кількість балів - 25;
- у формі творчого письмового завдання. Від максимально можливої кількості балів – 25 за кожну лексичну чи суттєву граматичну помилку знімається 1 бал, за стилістичну, незначну граматичну, орфографічну помилку знімається 0,5 бала, за кожну неправильну постановку наголосу – 0, 25 бала, за невідповідність виконаного завдання темі знімається 1-5 балів залежно від ступеня змістових похибок.

6.4. Форми проведення семестрового контролю та критерії оцінювання.

Згідно з навчальною програмою семестровим контролем у 1 семестрі є **залік**. Залік виставляється за результатами отриманого студентом рейтингу.

Згідно з навчальною програмою семестровим контролем у 2 семестрі **є іспит.**

Перелік питань до іспиту

1. Структурні характеристики тексту новин.
2. Жанрові класифікації новин.
3. Стилістичні й прагматичні особливості тексту новин. Алгоритм їх написання.
4. Структурні характеристики есе.
5. Жанрові класифікації есе.
6. Стилістичні й прагматичні особливості тексту есе. Алгоритм їх написання.
7. Поняття «блог», його різновиди, структура й комунікативні цілі.
8. Стилістичні й прагматичні особливості блогів. Алгоритм їх створення.
9. Що таке копірайтинг? Поради щодо створення якісного тексту.
10. Стилістичні й прагматичні особливості слоганів. Алгоритм їх створення.
11. Рекламні тексти: їх структура, стилістичні й прагматичні особливості.
12. Функції контент-менеджера, алгоритм його роботи.
13. Системи керування змістом (CMS), особливості їх функціонування.
14. Особливості роботи гіда-перекладача.
15. Стратегії і тактики підготовки екскурсії.
16. Поради для письменника-початківця: як створювати художні тексти.
17. Аналіз існуючих наративних технік.
18. Етапи створення художнього твору.

6.5. Шкала відповідності оцінок

Рейтингова оцінка	Оцінка за стобальною шкалою	Значення оцінки
A	**90-100** балів	**Відмінно —** відмінний рівень знань (умінь) у межах обов'язкового матеріалу з, можливими, незначними недоліками
B	**82-89** балів	**Дуже добре —** достатньо високий рівень знань (умінь) у межах обов'язкового матеріалу без суттєвих грубих помилок
C	**75-81** балів	**Добре —** в цілому добрий рівень знань (умінь) з незначною кількістю помилок
D	**69-74** балів	**Задовільно —** посередній рівень знань (умінь) із значною кількістю недоліків, достатній для подальшого навчання або професійної діяльності
E	**60-68** балів	**Достатньо —** мінімально можливий допустимий рівень знань (умінь)
FX	**35-59** балів	**Незадовільно з можливістю повторного складання —** незадовільний рівень знань, з можливістю повторного перескладання за умови належного самостійного доопрацювання
F	**1-34** балів	**Незадовільно** з обов'язковим повторним вивченням курсу **—** досить низький рівень знань (умінь), що вимагає повторного вивчення дисципліни

7. НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНА КАРТА ДИСЦИПЛІНИ «Професійна італійська мова»

Разом за **І семестр**: 120 годин, практичні заняття – 48 годин, самостійна робота – 64 годин, ПМК – 8 годин (залік).

Тиждень	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Змістові модулі	модуль I				модуль II				модуль III				модуль IV			
Бали за присутність (24 бали)	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Бали за роботу на практичних (240 балів)	10х6=60				10х6=60				10х6=60				10х6=60			
Самостійна робота (20 балів)	5				5				5				5			
Модул.контр. робота (100 балів)	25				25				25				25			
Кількість балів за модуль	96				96				96				96			
Разом за семестр	384															
Коефіцієнт	3,84															
Підсумковий контроль	залік															

Разом за **ІІ семестр**: 150 годин, практичні заняття – 60 годин, самостійна робота – 50 годин, ПМК – 10 годин, екзамен – 30 годин.

Тиждень	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Змістові модулі	модуль V			модуль VI			модуль VII			модуль VIII			модуль IX			
Бали за присутність (30 балів)	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Бали за роботу на практичних (300 балів)	10х6=60			10х6=60			10х6=60			10х6=60			10х6=60			
Самостійна робота (25 балів)	5			5			5			5			5			
Модул.контр. робота (125 балів)	25			25			25			25			25			
Кількість балів за модуль	96			96			96			96			96			
Разом за семестр	480															
Коефіцієнт	8															
Підсумковий контроль	екзамен															

8. РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА

1. Viviana Agostini-Ouaf (2022). La traduction d'après Umberto Eco : *Dire quasi la stessa cosa* p. 37-54, https://doi.org/10.4000/transalpina.3155
2. Salmon, L. Teoria della traduzione, Milano, FrancoAngeli, 2017.
3. Claveria, Gloria & Silvestri, Paolo. (2023). Luca Serianni (1947-2022). In memoriam. Quaderns d'Italià. 28. 243-248. 10.5565/rev/qdi.605.
4. Lezioni di traduzione 1, a cura di N. Bąkowska e A. Alberti, lilec, Bologna 2022, pp. 105-122 https://amsacta.unibo.it/id/eprint/6961/1/LDT_1_06_Ivancic.pdf
5. Tombesi, E. (2020). Rivista internazionale di Tecnica della Traduzione 2020, N. 22. Regolamenti Nazionali Ed Europei in Italiano a Confronto: Analisi Linguistica Qualitativa e Quantitativa Di Un Corpus. https://doi.org/10.13137/2421-6763/31053
6. Tradurre ed interpretare dall'italiano all'ucraino. Письмовий та усний переклад з італійської мови українською : метод. посіб. / І. В. Раєвська; Одес. нац. ун-т імені І. І. Мечникова. – Одеса : видавець Букаєв Вадим Вікторович, 2021. – 84 с.
7. Італійська мова за професійним спрямуванням: метод. рекомендації до практичних занять / Т. О. Боровенська. - Харків, 2022. 12 с.
8. Гудманян А. Г. Вступ до перекладознавства: навч. посіб. для студентів спец. "Переклад". Вінниця : Нова Книга, 2017.

Двомовні словники

Італійсько-українські та Українсько-італійські словники

1. Італійська мова; українсько-італійський розмовник і словник/ худож.-оформлювач Л. П. Вировець. — Харків: Фоліо, 2017. — 317 с
2. Італійсько-український, українсько-італійський словник О.С. Таланов — К.: Арій, 2014. – 544 с.
3. http://angolotraduttore.altervista.org/dizionari-di-italiano.html

Київський університет імені Бориса Грінченка
Факультет романо-германської філології
Кафедра романської філології
та порівняльно-типологічного мовознавства

"ЗАТВЕРДЖУЮ"
Проректор з науково-методичної
та навчальної роботи
_____ Олексій ЖИЛЬЦОВ
"09" вересня 2023 року

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

"*Професійна італійська мова*"
для студентів 6 курсу

спеціальності **035 Філологія**
освітнього рівня **другого (магістерського)**
спеціалізації: **035.052 Романські мови та літератури (переклад включно), перша - італійська**
освітньої програми **035.052.02 «Мова і література (італійська)»**

КИЇВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА
Ідентифікаційний код 02136554
Начальник відділу
моніторингу якості освіти
Протокол № 1935/23
(підпис) (прізвище, ініціали)
«09» вересня 2023 р.

Київ – 2023

Київський університет імені Бориса Грінченка
Факультет романо-германської філології
Кафедра романської філології
та порівняльно-типологічного мовознавства

"ЗАТВЕРДЖУЮ"
Проректор з науково-методичної
та навчальної роботи
_____ Олексій ЖИЛЬЦОВ
"_05_" _____09_____2022 року

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

"*Професійна італійська мова*"

для студентів 6 курсу

спеціальності	035 Філологія
освітнього рівня	другого (магістерського)
спеціалізації	035.052 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – італійська
освітньої програми	035.052.02 Мова і література (італійська)

КИЇВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА
Ідентифікаційний код 02136554
Начальник відділу
моніторингу якості освіти
Протокол № 2366/22
(підпис) (прізвище, ініціали)
«05» 09 2022 р.

Київ – 2022

Розробник:

Лисенко Я.С.,викладач кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства

Викладачі:
Лисенко Я.С., викладач кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства

Робочу програму розглянуто і затверджено на засіданні кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства
Протокол від " 02 " вересня 2022 р. № 1

Завідувач кафедри _____ Юлія ПІДІПРИГОРА

Робочу програму погоджено з гарантом освітньої програми *(керівником проектної групи)*
Мова та література (італійська)
__02__.__09__.2022 р.
Гарант освітньої програми (*керівник проектної групи*) _____ Сальваторе ДЕЛЬ ҐАУДІО

Робочу програму перевірено
__02__.__09__.2022 р.
Заступник декана _____ Марина ЗВЕРЕВА

Пролонговано:
на 2023/2024 н.р. _____ (підпригора І.О.), «25» 08 2023р., протокол № 1
на 2024/2025 н.р. _____ (_____), «____»_____2024р., протокол №___
на 2025/2026 н.р. _____ (_____), «____»_____2025р., протокол №___
на 2026/2027 н.р. _____ (_____), «____»_____2026р., протокол №___

ЗМІСТ

1. ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ «ПРОФЕСІЙНА ІТАЛІЙСЬКА МОВА»….... 4
2. МЕТА ТА ЗАВДАННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ «ПРОФЕСІЙНА ІТАЛІЙСЬКА МОВА»……. 5
3. РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ ЗА ДИСЦИПЛІНОЮ «ПРОФЕСІЙНА ІТАЛІЙСЬКА МОВА»……..... 6
4.СТРУКТУРА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ «ПРОФЕСІЙНА ІТАЛІЙСЬКА МОВА» 7
5. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ «ПРОФЕСІЙНА ІТАЛІЙСЬКА МОВА» 9
6. КОНТРОЛЬ НАВЧАЛЬНИХ ДОСЯГНЕНЬ……. 10
7. НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНА КАРТКА ДИСЦИПЛІНИ «ПРОФЕСІЙНА ІТАЛІЙСЬКА МОВА»……..... 15
8. РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА……..… 16
9. ДОДАТКОВІ РЕСУРСИ……. 16

1. ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
«Професійна італійська мова»

Найменування показників	Характеристика дисципліни за формами навчання	
	денна	заочна
Вид дисципліни	обов'язкова	
Мова викладання, навчання та оцінювання	італійська	
Загальний обсяг кредитів/ годин	4/ 120	
Курс	2	
Семестр	3	
Кількість змістових модулів із розподілом:	4	
Обсяг кредитів	4	
Обсяг годин, в тому числі:	120	
Аудиторні	48	
Модульний контроль	8	
Семестровий контроль	30	
Самостійна робота	34	
Форма семестрового контролю	екзамен	

2. МЕТА ТА ЗАВДАННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ «Професійна італійська мова»

Метою вивчення дисципліни є формування й удосконалення мовленнєвої компетентності студентів, спрямоване на формування прикладних навичок та умінь в усіх видах усного та писемного італійського мовлення, необхідних для успішного здійснення професійної діяльності згідно з Національним класифікатором професій ДК003:2010 та п. 4 Освітньо-професійної програми 035.0501.01 «Мова і література (італійська)» другого (магістерського) рівня вищої освіти.

Завданнями навчальної дисципліни «Комунікативні стратегії італійської мови» є досягнення таких **компетентностей** випускника:

1. **Інтегральної** компетентності – здатності розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.

2. **Загальних** компетентностей:

- здатності бути критичним і самокритичним (ЗК 2);
- уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми (ЗК 4);
- здатності працювати в команді та автономно (ЗК 5);
- здатності спілкуватися іноземною мовою (ЗК 6);
- здатності до абстрактного мислення, аналізу та синтезу (ЗК 7);
- здатності спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності) (ЗК 10);
- здатності генерувати нові ідеї (креативність) (ЗК 12).

3. **Фахових** компетентностей:

- здатності осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства (ФК 2);
- здатності застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань (ФК 6);
- усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату (ФК 8);
- *мовленнєвої*: володіння лексичними, граматичними, орфографічними мовними знаннями й навичками італійської мови на рівні С1; знання семантики, словотворчої й синтаксичної структури, функції в реченні й тексті, лексичної полісемії, антонімії, особливостей фразеології для структурної організації тексту та вираження комунікативної інтенції (ФК 9);
- *комунікативної*: уміння вести діалог, побудований на реальній або симульованій ситуації та вільно вести розмову італійською мовою з носіями мови; здатності викладати свою думку відповідно до певних типів тексту з дотриманням параметрів комунікативно-стилістичної доцільності та мовної правильності; володіння базовими знаннями для перекладацького супроводу (ФК 10);

- *прикладної*: володіння сучасними технологіями та програмним забезпеченням для роботи з банками перекладацької пам'яті, корпусами, електронними словниками та базами даних, а також лінгводидактичними уміннями, методичними прийомами та організаційними технологіями, необхідними для ефективної роботи, а також знання норм законодавства про інтелектуальну власність, уміння вирішувати питання реалізації норм авторського права на практиці (ФК 11).

3. РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ ЗА ДИСЦИПЛІНОЮ «Професійна італійська мова»

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен:

- оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення (ПРН 1);

- застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в галузі італійської філології (ПРН 3);

- оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування (ПРН 4);

- застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації (ПРН 5);

- застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації (ПРН 6);

- дотримуватися правил академічної доброчесності (ПРН 12);

- доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються (ПРН 13);

- створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів (ПРН 14);

- використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог (ПРН 16);

- володіти італійською мовою на рівні С1 для вільного письмового й усного перекладу, здійснення професійної комунікації і міжособистісного спілкування та якісного професійного використання (ПРН 18);

- застосовувати знання та вміння у перекладацькій практиці з використанням новітніх перекладознавчих теорій та їх інтерпретацій, а також керуватися у практичній діяльності правовими знаннями норм законодавства про інтелектуальну власність. Обґрунтовано вирішувати питання реалізації норм авторського права на практиці (ПРН 19)

4. СТРУКТУРА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ «Професійна італійська мова»

№ п/п	Назви тем	Розподіл годин між видами робіт:						
		Аудиторна						Самостійна
		Усього	Лекції	Семінари	Практичні	Лабораторні		
Змістовий модуль 1. Il linguaggio professionale								
1	Luogi comuni o stereotipi culturali nel mondo	4			2			2
2	Eduardo De Filippo Autobiografia (la costruzione del testo)	6			4			2
3	Creazione del Curriculum Vitae.Analisi e struttura	6			2			4
4	Cultura e civiltà. La testa degli italiani. Tratto da Beppe Severginini	6			4			2
	Модульна контрольна робота № 1	2					2	
	Разом	**24**			**12**		**2**	**10**
Змістовий модуль 2. Il linguaggio professionale. Comprensione linguistica								
1	Comprensione linguistica. Analisi dei testi il nuovo barbiere. Gradazione semantiche	10			6			4
2	Comprensione linguistica. Analisi dei testi Il buon vento. Gradazione semantiche	10			6			4
	Модульна контрольна робота № 2	2					2	
	Разом	**22**			**12**		**2**	**8**
Змістовий модуль 3. Il linguaggio professionale. Comprensione linguistica								
1	I modelli di comunicazione.	4			2			2
2	I messaggi io, a inizia ad essere assertivo	4			2			2
3	Le tecniche e le tattiche di comunicazione assertiva.	6			4			2
4	Tipi di azione assertiva e i loro modelli linguistici	6			4			2
	Модульна контрольна робота № 3	2					2	
	Разом	**22**			**12**		**2**	**8**
Змістовий модуль 4. Il linguaggio professionale. Comprensione linguistica								
1	Letteratura- Primo Rapporto sulla terra dellínviato “SPECIALE” della luna.	6			2			4

	Da Racconti surrealisti e satrici di Alberto Moravia							
2	La Leggenda di giacinto	8			6			2
3	Le Misteriose tracce di un grande passato	6			4			2
	Модульна контрольна робота № 4	2					2	
	Разом	**22**			**12**		**2**	**8**
	Екзамен	**30**					**30**	
	Усього	**120**			**48**		**38**	**34**

5. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

«Професійна італійська мова»

Змістовий модуль 1. Il linguaggio professionale – 24 години

Тема 1. Luoghi comuni o stereotipi culturali nel mondo. Fare analisi del testo, le caractteristiche principali. [2; 4; 5; 6; 14]

Тема 2. Eduardo De Filippo Autobiografia (la costruzione del testo). [2; 4; 5; 6; 14]

Тема 3. Creazione del Curriculum Vitae. Analisi e struttura. Scrivere una lettera di presentazione da insegnante. [2; 4; 5; 6; 14]

Тема 4. Cultura e civiltà. La testa degli italiani. Tratto da Beppe Severginini [2; 4; 5; 6; 14]

Змістовий модуль 2.
Il linguaggio professionale. Comprensione linguistica. – 22 години

Тема 1. Comprensione linguistica. Analisi dei testi il nuovo barbiere. Gradazione semantiche [1; 3; 10; 12; 15] Annalisi lessicali

Тема 2. Comprensione linguistica. Analisi dei testi Il buon vento. Gradazione semantiche [1; 3; 10; 12; 15]

Змістовий модуль 3.
Il linguaggio professionale. Comprensione linguistica

Тема 1. I modelli di comunicazione. [1; 3; 7; 13; 16]

Тема 2. I messaggi io, a inizia ad essere assertivo. Il significato e la comprensione. [1; 3; 7; 13; 16]

Тема 3. Le tecniche e le tattiche di comunicazione assertiva. Esempi

Тема 4. Tipi di azione assertiva e i loro modelli linguistici. La pratica della costruzione communicativa. [1; 3; 7; 13; 16]

Змістовий модуль 4. – 22 години
La letteratura italiana

Тема 1. Letteratura- Primo Rapporto sulla terra dellínviato “SPECIALE” della luna.
Da Racconti surrealisti e satrici di Alberto Moravia. Analisi e la comprensione del testo. [1; 3; 8; 9; 10; 11]

Тема 2. La Leggenda di giacinto [1; 3; 8; 9; 10; 11]

Тема 3. Le Misteriose tracce di un grande passato. La comprensione e gli analisi. [1; 3; 8; 9; 10; 11]

6. КОНТРОЛЬ НАВЧАЛЬНИХ ДОСЯГНЕНЬ

6.1. Система оцінювання навчальних досягнень студентів

Вид діяльності студента	Максимальна кількість балів за одиницю	Модуль 1		Модуль 2		Модуль 3		Модуль 4	
		Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів
Відвідування практичних занять	1	6	6	6	6	6	6	6	6
Робота на практичних заняттях	10	6	60	6	60	6	60	6	60
Виконання завдань для самостійної роботи	5	1	5	1	5	1	5	1	5
Виконання модульної роботи	25	1	25	1	25	1	25	1	25
Разом		-	96	-	96	-	96	-	96
Максимальна кількість балів: 384									
Розрахунок коефіцієнта: 6,4									
Екзамен: 40									

6.2. Завдання для самостійної роботи та критерії її оцінювання

Для самостійної роботи студентам рекомендується виконання творчих завдань, спрямованих на автоматизацію практичних умінь та навичок використання професійної італійської мови у контекстах, наближених до реальних умов. Кожне завдання самостійної роботи максимально оцінюється в 5 балів.

Модуль 1. Підготувати презентацію авторського курсу (5 слайдів).

Модуль 2. Написати власне резюме на кандидата викладача в італійському університеті

Модуль 3. Скласти діалог на базі запропонованої комунікативної ситуації із застосуванням асертивної моделі спілкування (100-150 слів)

Модуль 4. Підготувати презентацію про самі античні університети Італії та їхню структуру навчання(5 слайдів).

Карта самостійної роботи студента

Змістовий модуль	Академічний контроль	Бали	Термін виконання (тижні)
Змістовий модуль 1	Презентація авторського курсу	5	4-й тиждень

Змістовий модуль 2	Написати власне резюме на кандидата викладача в італійському університеті	5	7-й тиждень
Змістовий модуль 3	Діалог на базі запропонованої комунікативної ситуації із застосуванням асертивної моделі спілкування	5	10-й тиждень
Змістовий модуль 4	Підготувати презентацію про самі античні університети Італії та їхню структуру навчання(5 слайдів).	5	13-й тиждень
	Разом	**20**	

Критерії оцінювання презентацій

№ п/п	Критерії оцінювання роботи	**Бали**
1.	Змістовність, чіткість, мовна правильність оформлення та усного представлення презентації.	**1**
2.	Інформативність викладеного матеріалу.	**1**
3.	Використання нової лексики при усному представленні презентації.	**1**
4.	Орфографічна грамотність, відповідність лексичним та граматичним нормам	**1**
5.	Наявність аудіо-, відео файлів, ілюстрацій, схем, таблиць, фото тощо.	**1**
	Разом	**5**

Критерії оцінювання письмових робіт (есе, діалог)ї

№ п/п	Критерії оцінювання роботи	**Бали**
1.	Змістовність, чіткість, мовна правильність оформлення (усного чи письмового).	**2**
2.	Інформативність викладеного матеріалу.	**1**
3.	Використання адекватних мовленнєвих форм для вербалізації поставлених комунікативних завдань.	**2**
	Разом	**5**

6.3. Форми проведення модульного контролю та критерії оцінювання

Модульний контроль проводиться:

- у формі тестових завдань множинного чи перехресного вибору. За кожну правильну відповідь нараховується відповідна кількість балів, зазначена в інструкції. За неправильні відповіді бали не нараховуються. Максимально можлива кількість балів - 25;

- у формі творчого письмового завдання. Від максимально можливої кількості балів – 25 за кожну лексичну чи суттєву граматичну помилку знімається 1 бал, за стилістичну, незначну граматичну, орфографічну помилку знімається 0,5 бала, за кожну неправильну постановку наголосу – 0, 25 бала, за невідповідність виконаного завдання темі знімається 1-5 балів залежно від ступеня змістових похибок.

6.4. Форми проведення семестрового контролю та критерії оцінювання.

Згідно з навчальною програмою семестровим контролем є **іспит**. До іспиту допускаються студенти, які після виконання всіх зазначених у програмі видів діяльності отримали рейтинг не нижче **35 балів**. Форма іспиту – письмова, тест у форматі «Есе» у відповідному ЕНК. Екзаменаційний білет складається з двох завдань:

1. Пояснити 4 терміни із вивченої тематики, ілюструючи пояснення конкретними прикладами.
2. За запропонованою інструкцією змоделювати ситуацію професійного спілкування викладача.

Відповідно екзаменаційна оцінка (максимально 40 балів) складається з двох складових:

І завдання – 20 балів, ІІ завдання – 20 балів.

Критерії оцінювання:

- за *пояснення чотирьох понять* можна отримати 20 балів (10 за зміст, 10 за форму). За кожну

змістову невідповідність знімається 1 бал. За кожну орфографічну помилку знімається 0,25 балів, за кожну лексичну, стилістичну чи незначну граматичну помилку знімається 0,5 балів, за кожну значну граматичну помилку знімається 1 бал;

- за *моделювання ситуації* максимально можна отримати 20 балів (10 за зміст, 10 за форму). За повну відповідність змісту змодельованої ситуації поставленим вимогам нараховується 10 балів, за моделювання ситуації з незначними неточностями нараховується 9-8 балів, за недотримання інструкції у межах 30-50% нараховується відповідно 7-5 балів, за недотримання інструкції у межах 60-90% нараховується відповідно 4-1 бал. За кожну орфографічну помилку знімається 0,25 балів, за кожну лексичну, стилістичну чи незначну граматичну помилку знімається 0,5 балів, за кожну значну граматичну помилку знімається 1 бал.

6.5. Орієнтовний перелік тем для семестрового контролю

1. Болонський процес і Європейський Простір Вищої Освіти.
2. Система вищої освіти Італії та України: порівняльний аналіз.
3. Основні поняття категоріального апарату вищої освіти: італійсько-українські еквіваленти.
4. Особливості планування курсу з навчальної дисципліни.
5. Очікувані результати, мета та завдання курсу з навчальної дисципліни.
6. Оцінювання: його види і критерії.
7. Поняття силабусу. Його структура і зміст.
8. Характеристики якісної навчальної презентації.
9. Активне слухання як інструмент досягнення ефективного спілкування в аудиторії.
10. Техніки активного слухання.
11. Конструктивна критика як інструмент досягнення ефективного спілкування в аудиторії.
12. Моделі конструктивної критики.
13. Типи комунікативної поведінки: спільні та відмінні риси.
14. Асертивна комунікація як оптимальний тип комунікативної поведінки у професійному спілкуванні викладача.
15. Асертивні техніки і тактики.
16. Поняття «перешкоди» для спілкування. Їх класифікація.
17. Типи комунікативних перешкод у роботі викладача.
18. Способи подолання комунікативних перешкод в аудиторії.
19. Вербальна і невербальна комунікація: комбінаторні моделі.
20. Невербальна комунікація у професії викладача: типи, способи, техніки й тактики.

6.6. Шкала відповідності оцінок

Рейтингова оцінка	Оцінка за стобальною шкалою	Значення оцінки
A	**90-100** балів	**Відмінно —** відмінний рівень знань (умінь) у межах обов'язкового матеріалу з, можливими, незначними недоліками
B	**82-89** балів	**Дуже добре —** достатньо високий рівень знань (умінь) у межах обов'язкового матеріалу без суттєвих грубих помилок
C	**75-81** балів	**Добре —** в цілому добрий рівень знань (умінь) з незначною кількістю помилок
D	**69-74** балів	**Задовільно —** посередній рівень знань (умінь) із значною кількістю недоліків, достатній для подальшого навчання або професійної діяльності
E	**60-68** балів	**Достатньо —** мінімально можливий допустимий рівень знань (умінь)

FX	**35-59** балів	**Незадовільно з можливістю повторного складання —** незадовільний рівень знань, з можливістю повторного перескладання за умови належного самостійного доопрацювання
F	**1-34** балів	**Незадовільно** з обов'язковим повторним вивченням курсу — досить низький рівень знань (умінь), що вимагає повторного вивчення дисципліни

																								16
Змістові модулі	модуль I						модуль II						модуль III						модуль IV					
Бали за присутність (24 бали)	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Бали за роботу на практичних (240 балів)	10x6=60						10x6=60						10x6=60						10x6=60					
Самостійна робота (20 балів)	5						5						5						5					
Модул.контр. робота (100 балів)	25						25						25						25					
Кількість балів за модуль	96						96						96						96					
Разом за семестр	384																							
Коефіцієнт	6,4																							
Підсумковий контроль	40																							

8. РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА

Основна література:

1. Mauro Pichiassi. Contesti italiani. – Perugia: Edizioni, 2016. – 451p.
2. Mariella Zurula. Sapore d'Italia. Antologia di testi sulla cultura italiana con esercitazioni. – Roma: Edilingua, 2016. – 218p.
3. Gatta Francesca, Pugliese Rosa. Manuale di scrittura. Dalla lettera alla relazione scientifica. – Bologna: BUP, 2013. – p.156
4. Calvino Italo. Marcovaldo. – Milano: RCS Editori, 2013. – 140

Додаткова література:

1. Calvino Italo. Marcovaldo. – Milano: RCS Editori, 2015. - p.140
2. Gozzi Carlo. Fiabe teatrali. – Milano: Garzanti, 2014. – 402
3. Pichiassi Mauro, Zaganelli Giovanna Contesti italiani. Materiali per la didattica dall'italiano L2. – Perugia: Guerra Edizioni, 2019. – p. 451
4. Tamaro Susanna. Va' dove ti porta il cuore. – Milano: RCS Editori, 2013. – p. 187